

Севернорусские представления о границе, пределе географического пространства

ТЕУШ ОЛЬГА АНАТОЛЬЕВНА

Уральский федеральный университет (Екатеринбург), Россия

e-mail: olga.teush@yandex.ru

Севернорусские представления о границе, пределе географического пространства

Вся жизнь русского крестьянина связана с землей: земля – источник пищи, тепла, место дома и хозяйства. Издавна существовало распределение земель между отдельными селениями, хозяйствами. Естественные границы складывались и между землями различного предназначения. Границы обозначались вехами или межевыми знаками.

Основной термин на Европейском Севере России – визюра ?узкая просека, ограничивающая лесную делянку? (Арх.: Вил., Вин., В.-Т., Леш., Мез., Пин.; Влг.: Ваш., М.-Реч.; Костр.: Кол.; Яр.: Пош.) [КСГРС]; (Арх.: Вил., К.-Б., Кон., Мез., Нянд., Он., Пин., Холм.) [АОС 4, 95-96]; (Влг.: Баб.) [СВГ 1, 71]; (Яр.: Ареф.) [ЯОС 3, 19]; (Новг.: Новг., Оп., Хв.) [НОС 1, 126], визирка ?то же? (Влг.: Тот.) [КСГРС], визирка ?то же? (Арх.: В.-Т.; Влг.: Бабуш., Кир.; Яр.: Пош.) [КСГРС], (Арх.: Вель., Вин., Кон., Леш., Он., Пин., Уст., Холм.) [АОС 4, 96], (Новг.: Дем.) [НОС 1, 126], (Яр.: Тут.) [ЯОС 3, 19], визирочка ?то же? (Арх.: Вил.) [АОС 4, 96], визирчик ?то же? (Арх.: Уст.; Влг.: Тот.) [КСГРС], визирь ?то же? (Арх.: Уст.) [АОС 4, 96], визирька ?то же? (Влг.: Тот.) [КСГРС], визит ?то же? (Влг.: Нюкс.) [КСГРС]. Вокализм первого слога возможен с гласным -е-: везур ?то же, что визюра? (Арх.: В.-Т.) [КСГРС], (Арх.: Он., Уст.) [АОС 3, 79], везюра ?то же? (Арх.: Плес.; Влг.: Шекш.) [КСГРС], (Арх.: Кон.) [АОС 3, 79], везурка ?то же? (Арх.: Кон.) [АОС 3, 79], везирь ?то же? (Арх.: Он.) [АОС 3, 79]. Лексема визюра является также обозначением ?метки, разделяющей лесной квартал на пикеты? (Новг.: Кр.) [НОС 1, 126]. Деление пространства на участки обозначалось глаголом визирить ?работать на разметке лесных делянок? (Арх.: Пин.) [АОС 4, 96]. Перечисленные термины связаны по происхождению с нем. *viesieren* ?направлять линию зрения на какой-либо предмет?: «визирками сначала называли колышки, с помощью которых намечали просеку» [Полякова 1988, 63].

В севернорусских диалектах для обозначения края, рубежа используется лексема грань (Арх.: Пин.) [АОС 10, 27]; с тем же корнем отмечено гранá ?граница земельного участка? (Яр.: Угл.) [ЯОС 3, 105], ср.: др.-русск. грань ?граница, предел? [ТСРЯ, 169]. Лексемы имеют соответствия в славянских языках, ср., например, польск. *gran* ?угол, край?, ?граница, предел?, и, в конечном итоге, восходят к и.-е. корню со значением ?расти, давать побеги? [ТСРЯ, 169].

?Граница на местности, предел? обозначается термином утін (Яр.: Люб.) [КСГРС], (Яр.) [Мельниченко, 207], учін (Яр.) [Даль 4, 528; Мельниченко, 208], при этом у лексемы утін отмечается также значение ?веха, знак? (Влг.: Влгд.) [Диакторский, 530], (Яр.) [Мельниченко, 207]. М. Фасмер производит лексему от тин ?надрез?, которое связано чередованием гласных со ст.-слав. тьн?, т?ти ?резать? [Фасмер 4, 174].

Универсальным обозначением границы являются лексема край ?сторона, конец, часть деревни, села и т. д.? (Арх.: Кон.; Влг.: В.-Важ., Сямж., Тот.) [СВГ 3, 118], (Костр.: Парф.) [ЯОС 5, 85] и её производные крайность ?то же? (Влг.: Сок.) [СВГ 3, 118], крайна ?край, крайняя полоса? (Яр.) [Мельниченко, 95]. Лексема праславянского происхождения: связана родством с *krojiti (русск. кроить), см.: [ТСРЯ, 375].

Производна от бок ?одна из сторон предмета, кроме передней и задней, а также кроме верха и низа? [ТСРЯ, 53] лексема бочина ?край полосы? (Новг.: Др., Лычк.), ?край леса? (Новг.: Хв.), ?одна сторона дороги? (Новг.: Любыт.), ?граница между двумя участками земли? (Новг.: Лычк.) [НОС 1, 81].

От др.-русск. перець ?ширина?, ?поперечина?, ?поперёк? [ТСРЯ, 637] образовано перечень ?граница между местностями? (Арх.: Вин.) [КСГРС]. Др.-русск. конь ?конец, предел? (< праслав. *копъ [ТСРЯ, 356]) является производящим для кон ?межевой знак – камень или большой пень на границе земельных участков? (Яр.: Рыб.) [ЯОС 5, 58]. Лексема бадовья?к ?старый межевой пень, усохшее дерево, сохраняемое в виде межевого знака? (Арх.) [Даль 1, 36] связана по происхождению с широко распространенным бат ?дубинка?, ?колотушка? праславянского происхождения [Фасмер 1, 133].

Анатомическая метафора реализована в головник ?граница, межа, разделяющая пахотные участки индивидуального пользования? (Яр.: Некр., Угл., Яросл.) [ЯОС 3, 90].

?Граница между полями? обозначается лексемой розулица (Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], которая в диалектах Европейского Севера России используется также в значениях ?проулок? (Влг.: Бабуш.), ?отвороток от основной дороги, улицы? (Влг.: В.-Уст.), ?огороженная дорога для скота? (Влг.: В.-Уст.) [КСГРС], ср.: др.-русск. улица ?проход между рядами, площадь? праславянского происхождения [ТСРЯ, 1025].

Неожиданной является фиксация в значении ?грань, рубеж, межа? (Новг.) лексемы вежа [Опыт, 22]. Этимологически слово связывается с глаголом везти: из праслав. *v??a, *v?zi?a (от *vez?, русск. везу) [Фасмер 1, 285]. Возможно, перед нами вторичное значение от незафиксированного ?дорога?.

?Окраина деревни? называется заполек (Арх.: Карг.; Влг.: Бел., Выт., Кир.; Карел.: Прион., Пуд.; Лен.: Подп.; Новг.: Пест.) [СРГК 2, 179], что указывает на то, что в пространство деревни включались окружающие сельскохозяйственные угодья.

Прозрачна внутренняя форма лексемы вы?былье ?задворки, околица, граница селения? (Яр.) [Мельниченко, 47] ? производное от глагола вы?быть ?перестать находиться или числиться где-нибудь? [ТСРЯ, 125].

На Европейском Севере России обнаруживаются в качестве обозначения границы заимствования: кава ?кол, служащий границей участка? (Влг.: Кир.) [СРГК 2, 308] (< приб.-фин., ср. вепс. kavi, люд. kuavi ?кол? [Фасмер 2, 147]); копица ?межевой знак, курган, яма с бугром, насыпь, столб и проч.? (Твер.) [Даль 2, 157] (возможно, связано с фин. korri ?будка? [ФРС, 257]).

В целом, наименования границ представляют собой компактную группу слов, обслуживающих узкий крестьянский мир одного населенного пункта или одного хозяйства. Большая часть лексем исконна и имеет праславянскую древность, однако, центральный термин (визира) является заимствованием из немецкого. Две лексемы пришли в русские диалекты из языков местного, дорусского населения.

Список источников и литературы

Полякова Е.Н. От «арайны» до «яра»: Русская народная географическая терминология Пермской области. Пермь, 1988. 180 с.

Словари и источники (с используемыми сокращениями)

АОС – Архангельский областной словарь. М., 1980–. Вып. 4. 160 с. Вып. 10. 480 с.

Даль – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955. Т. 1. 701 с. Т. 2. 782 с. Т. 4. 688 с.

Дилакторский – Словарь областного вологодского наречия. По рукописи П.А. Дилакторского 1902 г. СПб., 2006. 677 с.

КСГРС – Картотека «Словаря говоров Русского Севера» (хранится на кафедре русского языка и общего языкознания УрФУ).

Мельниченко – Мельниченко Г.Г. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961. 224 с.

НОС ? Новгородский областной словарь. Новгород, 1992. Т. 1. 182 с.

Опыт ? Опыт областного великорусского словаря, изданный Вторым отделением Академии наук. СПб., 1852. 275 с.

СВГ – Словарь вологодских говоров. Вологда, 1983–. Т. 1. 144 с. Т. 3. 128 с.

СРГК – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных территорий. СПб., 1995. Т. 2. 448 с.

ТСРЯ – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. М., 2008. 1175 с.

Фасмер – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. М., 1964–1973. Т. 1. 563 с. Т. 2. 672 с. Т. 4. 856 с.

ФРС – Вахрос И., Щербаков А. Большой финско-русский словарь. М., 2001. 816 с.

ЯОС ? Ярославский областной словарь. Ярославль, 1981–1991. Вып. 3. 165 с. Вып. 5. 176 с.

Сокращения

1. Географические названия.

Ареф. – Арефинский район Ярославской области

Арх. – Архангельская область (губерния)

Баб. – Бабаевский район Вологодской области

Бабуш. – Бабушкинский район Вологодской области

Бел. – Белозерский район Вологодской области

Ваш. – Вашкинский район Вологодской области

В.-Важ. – Верховажский район Вологодской области

Вель. – Вельский район Архангельской области

Вил. – Вилегодский район Архангельской области

Вин. – Виноградовский район Архангельской области

Влг. – Вологодская область (губерния)

Влгд. – Вологодский район Вологодской области

В.-Т. – Верхнетоемский район Архангельской области

В.-Уст. – Великоустюжский район Вологодской области

Выт. – Вытегорский район Вологодской области

Дем. – Демянский район Новгородской области

Др. – Дрегельский район Новгородской области

Карг. – Каргопольский район Архангельской области

Карел. – республика Карелия

К.-Б. – Красноборский район Архангельской области

Кир. – Кирилловский район Вологодской области

Кологр. – Кологривский район Вологодской области

Кон. – Коношский район Архангельской области

Костр. – Костромская область

Кр. – Крестецкий район Новгородской области

Лен. – Ленинградская область
Леш. – Лешуконский район Архангельской области
Лычк. – Лычковский район Новгородской области
Люб. – Любутинский район Ярославской области
Любыт. – Любытинский район Новгородской области
Мез. – Мезенский район Архангельской области
М.-Реч. – Междуреченский район Вологодской области
Некр. – Некрасовский район Ярославской области
Новг. – Новгородская область (губерния), Новгородский район
Нюкс. – Нюксенский район Вологодской области
Нянд. – Няндомский район Архангельской области
Он. – Онежский район Архангельской области
Оп. – Опеченский район Новгородской области
Парф. – Парфеньевский район Костромской области
Пест. – Пестовский район Новгородской области
Пин. – Пинежский район Архангельской области
Подп. – Подпорожский район Ленинградской области
Пош. – Пошехонский район Ярославской области
Прион. – Прионежский район Карелии
Пуд. – Пудожский район Карелии
Рыб. – Рыбинский район Ярославской области
Сок. – Сокольский район Вологодской области
Сямж. – Сямженский район Вологодской области
Твер. – Тверская область (губерния)
Тот. – Тотемский район Вологодской области
Тут. – Тутаевский район Ярославской области
Угл. – Угличский район Ярославской области
Уст. – Устьянский район Архангельской области
Хв. – Хвойнинский район Новгородской области
Холм. – Холмогорский район Архангельской области
Яр. – Ярославская область
Яроsl. – Ярославский район Ярославской области

2. Названия языков и диалектов.

вепс. – вепсский язык
др.-русс. – древнерусский язык
и.-е. – индоевропейский праязык
люд. – людиковский диалект карельского языка
нем. – немецкий язык
польск. – польский язык
праслав. – праславянский язык
приб.-фин. – прибалтийско-финские языки
русс. – русский язык
ст.-слав. – старославянский язык
фин. – финский язык

3. Прочие.

проч. ? прочее
см. – смотри
ср. – сравни
т. д. – так далее